

# Ihr persönlicher Organspendeausweis in Rumänisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

<b>Declarație privind donarea de organe</b>	Presupunând cazul că după moartea mea mai este posibilă donarea de organe/tesuturi pentru transplant, declar următoarele <input type="radio"/> <b>DA</b> , sunt de acord cu prelevarea de organe și țesuturi din corpul meu după constatarea decesului meu de către un medic. sau <input type="radio"/> <b>DA</b> , eu admit aceasta, cu <b>excepția</b> următoarelor organe/tesuturi:	<b>Card pentru donare de organe</b>	
	sau <input type="radio"/> <b>DA</b> , sunt de acord cu astfel de prelevări, dar <b>numai</b> pentru următoarele organe/tesuturi:	Donarea organelor	
	sau <input type="radio"/> <b>NU</b> , nu sunt de acord cu prelevarea de organe sau țesuturi. sau <input type="radio"/> <b>Asupra permisiunii sau refuzului va hotărî următoarea persoană:</b>	Nume, prenume _____ Data nașterii _____ Strada _____ Codul poștal, localitatea de reședință _____	
	Nume, prenume _____ Telefon _____ Strada _____ Codul poștal, localitatea de reședință _____ Loc pentru <b>mențiuni / indicații speciale</b> DATA _____ SEMNĂTURA _____	Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung <b>Donarea organelor</b> salvează viața.	

<b>Erklärung zur Organ- und Gewebespende</b>	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich: <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden. oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, mit <b>Ausnahme</b> folgender Organe/Gewebe:	<b>Organspendeausweis</b>	
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, jedoch <b>nur</b> für folgende Organe/Gewebe: oder <input type="radio"/> <b>NEIN</b> , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben. oder <input type="radio"/> <b>Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:</b>	Organspende	
	Name, Vorname _____ Telefon _____ Straße _____ PLZ, Wohnort _____ Platz für <b>Anmerkungen/Besondere Hinweise</b> DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____	Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____ Straße _____ PLZ, Wohnort _____	
		Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung <b>Organspende</b> schenkt Leben. Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer <b>0800/90 40 400</b> .	

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	rumänisch	deutsch	rumänisch
Herz	inimă/cord	Teile der Hirnhaut	părți ale meningelui
Lunge	plămân	Gehörknöchelchen	osciori auditivi
Leber	ficat	Herzklappen	valve ale cordului
Nieren	rinichi	Teile der Haut	părți din piele (epidermă/dermă)
Bauchspeicheldrüse	pancreas	Teile der Blutgefäße	părți din vasele sanguine
Darm	intestine	Teile des Knochengewebes	părți din țesuturile oaselor
Hornhaut der Augen	cornee	Teile der Sehnen	părți ale tendoanelor